

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

9 juli 2008

WETSVOORSTEL

tot wijziging van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten en van de wet van 22 mei 2005 houdende de omzetting in Belgisch recht van de Europese Richtlijn 2001/29/EG van 22 mei 2001 betreffende de harmonisatie van bepaalde aspecten van het auteursrecht en de naburige rechten in de informatiemaatschappij om een billijke vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik te waarborgen

(ingediend door de heer Philippe Henry c.s.)

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

9 juillet 2008

PROPOSITION DE LOI

modifiant la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins et la loi du 22 mai 2005 transposant en droit belge la Directive européenne 2001/29/CE du 22 mai 2001 sur l'harmonisation de certains aspects du droit d'auteur et des droits voisins dans la société de l'information en vue d'assurer une juste rémunération pour la copie privée

(déposée par M. Philippe Henry et consorts)

SAMENVATTING

De wet betreffende het auteursrecht werd aangepast om de kunstenaars een vergoeding toe te kennen verlenen wanneer iemand hun werken voor eigen gebruik kopieert.

Bij die wet werd de verplichte vergoeding ingesteld voor de apparaten welke in die tijd werden gebruikt en voorzien waren van verwijderbare dragers (bijvoorbeeld audio- en videocassettes en computerdiskettes).

Ingevolge de technische evolutie zijn de meeste toestellen vandaag voorzien van vaste dragers (zo zit in elektronische apparaten een harde schijf), waardoor dus geen enkele vergoeding verschuldigd is.

Dit wetsvoorstel strekt ertoe de wet betreffende het auteursrecht en de naburige rechten te wijzigen om deze wantoestand te verhelpen.

RÉSUMÉ

La loi relative au droit d'auteur a été adaptée pour accorder une rémunération pour les artistes, relative aux copies privées de leurs œuvres.

Cette loi a soumis à cette obligation de rémunération les appareils de l'époque, qui utilisaient des supports amovibles (par exemple: les cassettes audio et vidéo et les disquettes informatiques).

Suite à l'évolution technique, la plupart des appareils utilisent actuellement des supports non amovibles (par exemple les disques durs des appareils électroniques) et aucune rémunération n'est donc due.

La proposition modifie la loi sur les droits d'auteur pour remédier à cette anomalie.

cdH	:	centre démocrate Humaniste	
CD&V – N-VA	:	Christen-Democratisch en Vlaams/Nieuw-Vlaamse Alliantie	
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen	
FN	:	Front National	
LDD	:	Lijst Dedecker	
MR	:	Mouvement Réformateur	
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten	
PS	:	Parti Socialiste	
sp.a+VI.Pro	:	Socialistische partij anders + VlaamsProgressieven	
VB	:	Vlaams Belang	

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 52 0000/000 :	Parlementair document van de 52 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 52 0000/000 :	Document parlementaire de la 52 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)	CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV :	Beknopt Verslag (blauwe kaft)	CRABV :	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV :	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)	CRIV :	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN :	Plenum	PLEN :	Séance plénière
COM :	Commissievergadering	COM :	Réunion de commission
MOT :	moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)	MOT :	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers	Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
Bestellingen :	Commandes :
Natieplein 2	Place de la Nation 2
1008 Brussel	1008 Bruxelles
Tel. : 02/ 549 81 60	Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be	www.laChambre.be
e-mail : publicaties@deKamer.be	e-mail : publications@laChambre.be

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Krachtens artikel 55 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten hebben de «auteurs, de uitvoerende kunstenaars en de producenten van fonogrammen en van audiovisuele werken (...) recht op een vergoeding voor de reproductie voor eigen gebruik van hun werken en prestaties, inclusief voor de gevallen bedoeld in artikel 22, § 1, 5, en artikel 46, eerste lid, 4, van deze wet.».

Dat houdt in dat een vergoeding moet worden betaald in het geval van de wettelijk bepaalde uitzondering, voor de reproductie van werken voor eigen gebruik.

Die vergoeding werd sinds het koninklijk besluit van 25 april 2004¹ evenwel niet meer gewijzigd, terwijl de technologie dusdanig is geëvolueerd dat nieuwe apparatuur op de markt is gekomen. Voor de reproductie voor eigen gebruik wordt momenteel in de meeste gevallen meer bepaald gebruik gemaakt van apparaten met een vaste drager. Doordat deze apparaten hun intrede op de markt hebben gedaan, moet de wetgever de huidige wettelijke bepalingen – die werden uitgevaardigd in een tijdperk van niet-verwijderbare dragers – aanpassen aan de technologische evolutie.

In de praktijk betekent zulks dat de vergoeding voor de houders van rechten zienderogen slinkt, alsook dat de dwanglicentie een dode letter dreigt te worden. Bovendien zijn de inkomsten van de auteurs alleen al in het eerste trimester van dit jaar gedaald met zowat 27% in vergelijking met vorig jaar. Indien er geen beterschap komt, dreigt het verlies op te lopen tot 50%.

In afwachting van de inwerkingtreding van het nieuwe artikel 55 van de wet betreffende het auteursrecht en de naburige rechten, zoals vervangen bij de wet van 22 mei 2005², moet die wantoestand dringend worden weggewerkt voor de apparaten met een vaste drager, zoals mp3- en mp4-spelers, DVD-recorders met harde schijf, externe harde schrijven, spelconsoles met harde schijf, tv-toestellen met harde schijf, decoders met harde schijf enzovoort, met uitzondering van computers (desktops en laptops).

¹ Koninklijk besluit van 25 april 2004 tot wijziging van het koninklijk besluit van 28 maart 1996 betreffende het recht op vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik voor de auteurs, de uitvoerende kunstenaars en de producenten van fonogrammen en van audiovisuele werken.

² Wet van 22 mei 2005 houdende de omzetting in Belgisch recht van de Europese Richtlijn 2001/29/EG van 22 mei 2001 betreffende de harmonisatie van bepaalde aspecten van het auteursrecht en de naburige rechten in de informatiemaatschappij.

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'article 55 de la loi relative au droit d'auteur et aux droits voisins du 30 juin 1994 prévoit que les auteurs, les artistes exécutants et producteurs de phonogrammes et de travaux audiovisuels ont droit à une indemnité pour la reproduction à titre d'usage personnel de leurs œuvres et prestations, y compris dans les cas prévus à l'article 22, §1^{er}, 5° et article 46, premier alinéa, 4°, de cette même loi.

Cela signifie qu'une indemnité doit être versée, au regard de l'exception prévue par la loi, pour copie privée.

Cette indemnité demeure inchangée depuis l'arrêté royal du 25 avril 2004¹, alors que de nouveaux appareils, conséquence d'une évolution technologique, sont apparus sur le marché. Les appareils munis d'un support non amovible, notamment, forment aujourd'hui la majorité des appareils et supports utilisés pour la reproduction à usage privé. Une émergence qui doit amener le contexte législatif entourant ces dispositions à évoluer en fonction des supports, aujourd'hui, non amovibles.

Cela signifie concrètement que les détenteurs de droits voient leur indemnité diminuer à vue d'œil et la licence légale risque de devenir lettre morte. En outre, les recettes des auteurs ont baissé d'environ 27%, rien que sur le premier trimestre de cette année, en comparaison avec l'année précédente. Si la situation n'évolue pas, les pertes risquent de s'élever à 50%.

En attendant que le nouvel article 55 de la loi relative au droit d'auteur et aux droits voisins, tel que remplacé par la loi du 22 mai 2005², entre en vigueur, il faut remédier d'urgence à cette situation en ce qui concerne des appareils contenant un support non amovible, comme par exemple le baladeur MP3, le baladeur MP4, l'enregistreur DVD avec disque dur, le disque dur externe, la console de jeux avec disque dur, la télévision avec disque dur, le set top box avec disque dur, etc., à l'exclusion des ordinateurs (desktops et laptops).

¹ Arrêté royal du 25 avril 2004 portant modification de l'arrêté royal du 28 mars 1996 relatif au droit à rémunération pour copie privée des auteurs, des artistes-interprètes ou exécutants et des producteurs de phonogrammes et d'œuvres audiovisuelles.

² Loi du 22 mai 2005 transposant en droit belge la Directive européenne 2001/29/CE du 22 mai 2001 sur l'harmonisation de certains aspects du droit d'auteur et des droits voisins dans la société de l'information.

Op grond van die constatering stellen de indieners van dit wetsvoorstel voor bij ontstentenis van een koninklijk besluit een tarifiering in te stellen, zoals die waarin is voorzien bij artikel 56, tweede lid, van de van kracht zijnde wet betreffende het auteursrecht.

Deze bepaling doet geen afbreuk aan de bevoegdheid van de Koning om bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad een tariefregeling goed te keuren die nauwkeuriger én specifiek is.

Wanneer bovendien artikel 15 van de voormelde wet van 2005 in werking zal treden, zal artikel 56 van de voormelde wet van 1994 – dat de indieners beogen te wijzigen in artikel 2 van dit wetsvoorstel – daardoor worden vervangen.

Dankzij artikel 3 van dit wetsvoorstel kan derhalve worden voorkomen dat bij de inwerkingtreding van de voormelde wet van 2005 een juridisch vacuüm en een tarifaire leemte ontstaan, en zal de beheersvennootschappen – en dus ook de kunstenaars – derhalve een minimumvergoeding kunnen worden gewaarborgd in de periode die vereist is om de koninklijke besluiten krachtens de voormelde wet van 2005 uit te werken.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

Art. 2.

Deze bepaling beoogt in te spelen op een noodsituatie waarin de rechthebbenden verkeren, op grond van de aanzienlijke daling van hun inkomsten in vergelijking met de voorgaande jaren. Het ligt in de bedoeling een bij ontstentenis van een koninklijk besluit een tariefbepaling in te stellen totdat eventueel een passender wijziging wordt doorgevoerd.

Art. 3.

Artikel 3 strekt ertoe de Europese Richtlijn 2001/29/EG van 22 mei 2001 betreffende de harmonisatie van bepaalde aspecten van het auteursrecht en de naburige rechten in de informatiemaatschappij om te zetten in Belgisch recht.

Se basant sur ce constat, les auteurs de la présente proposition de loi proposent une tarification par défaut, équivalente à la tarification par défaut sur la base de l'article 56, deuxième alinéa, de la loi relative au droit d'auteur en vigueur.

Cette disposition laisse intacte la compétence du Roi d'adopter par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, une réglementation tarifaire plus précise et plus spécifique.

En outre, quand l'article 15 de la loi de 2005 précitée entrera en vigueur, il remplacera l'article 56 de la loi de 1994 précitée, que les auteurs modifient à l'article 2 de la présente proposition de loi.

Partant, l'article 3 du présent texte permettra d'éviter un vide juridique et tarifaire si la loi de 2005 entre en vigueur et permettra donc d'assurer aux sociétés de gestion, et par là même aux artistes, une rémunération minimum pendant toute la période nécessaire à l'élaboration des arrêtés royaux, en vertu de la loi de 2005 précitée.

COMMENTAIRES DES ARTICLES

Art. 2.

Cette disposition vise à répondre à la situation d'urgence que vivent les ayants droit suite à une chute importante de leurs revenus par rapport aux années précédentes. Il s'agit de fixer une tarification par défaut dans l'attente d'une éventuelle adaptation plus conséquente.

Art. 3.

L'article 3 vise à transposer dans le droit belge la Directive européenne 2001/29/CE du 22 mai 2001 sur l'harmonisation de certains aspects du droit d'auteur et des droits voisins dans la société de l'information.

Philippe HENRY (Ecolo-Groen!)
Meyrem ALMACI (Ecolo-Groen!)
Jean-Marc NOLLET (Ecolo-Groen!)
Georges GILKINET (Ecolo-Groen!)

WETSVOORSTEL**Artikel 1.**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2.

Artikel 56 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten wordt aangevuld met een derde lid, luidende:

«Met «ontstentenis van zodanig besluit» zoals bedoeld in het vorige lid wordt gelijkgesteld, de ontstentenis van een koninklijk besluit met het oog op de tariefbepaling voor de apparaten bedoeld in artikel 55, tweede lid, met een vaste drager, waarvoor de Koning nog geen specifiek tarief heeft bepaald bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, sinds die apparaten op het nationale grondgebied op de markt werden gebracht. In dat geval wordt de vergoeding vastgesteld op 0,16 euro per uur tot wanneer een specifiek tarief wordt uitgevaardigd. Het bedrag van de voormelde vergoeding wordt aangepast aan het indexcijfer van de consumptieprijzen.»

Art. 3.

Artikel 15 van de wet van 22 mei 2005 houdende de omzetting in Belgisch recht van de Europese Richtlijn 2001/29/EG van 22 mei 2001 betreffende de harmonisatie van bepaalde aspecten van het auteursrecht en de naburige rechten in de informatiemaatschappij, waarvan de bestaande tekst § 1 zal vormen, wordt aangevuld met een § 2, luidende:

«§ 2. De vergoeding voor het reproduceren voor eigen gebruik, zoals bedoeld in de vorige paragraaf, blijft dezelfde als die welke bepaald is bij artikel 2 van het koninklijk besluit van 28 maart 1996 betreffende het recht op vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik voor de auteurs, de uitvoerende kunstenaars en de producenten van fonogrammen en van audiovisuele werken en bij artikel 56, tweede lid, van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten tot instelling van een standaardtarief, tot de inwerkingtreding

PROPOSITION DE LOI**Article 1^{er}.**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2.

L'article 56 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins, est complété par un troisième alinéa libellé comme suit:

«Est assimilé à «l'absence d'un tel arrêté» tel que visé dans l'alinéa précédent, l'absence d'un arrêté royal de tarification pour les appareils visés à l'article 55, deuxième alinéa, contenant un support non amovible pour lesquels depuis leur mise en circulation sur le territoire national, le Roi n'a pas encore fixé un tarif spécifique par arrêté délibéré en Conseil des ministres. Dans ce cas la rémunération est fixée à 0,16 euro l'heure jusqu'au moment où un tarif spécifique est promulgué. Le montant de la rémunération susmentionnée est adapté à l'indice des prix à la consommation.»

Art. 3.

L'article 15 de la loi du 22 mai 2005 transposant en droit belge la Directive européenne 2001/29/CE du 22 mai 2001 sur l'harmonisation de certains aspects du droit d'auteur et des droits voisins dans la société de l'information, dont le texte actuel formera le § 1^{er}, est complété par un paragraphe 2 rédigé comme suit:

«§ 2. La rémunération pour la reproduction privée visée au paragraphe précédent restera celle fixée par l'article 2 de l'arrêté royal du 28 mars 1996 relatif au droit à rémunération pour copie privée des auteurs, des artistes interprètes ou exécutants et des producteurs de phonogrammes et d'œuvres audiovisuelles et par l'alinéa 2 de l'article 56 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins organisant un tarif par défaut jusqu'à l'entrée en vigueur de l'arrêté royal visé à l'article 15 alinéa 6 de la loi du 22 mai 2005 transposant

van het koninklijk besluit bedoeld in artikel 15, zesde lid, van de wet van 22 mei 2005 houdende de omzetting in Belgisch recht van de Europese Richtlijn 2001/29/EG van 22 mei 2001 betreffende de harmonisatie van bepaalde aspecten van het auteursrecht en de naburige rechten in de informatiemaatschappij.».

26 juni 2008

en droit belge la Directive européenne 2001/29/CE du 22 mai 2001 sur l'harmonisation de certains aspects du droit d'auteur et des droits voisins dans la société de l'information.»

26 juin 2008

Philippe HENRY (Ecolo-Groen!)
Meyrem ALMACI (Ecolo-Groen!)
Jean-Marc NOLLET (Ecolo-Groen!)
Georges GILKINET (Ecolo-Groen!)

BIJLAGE

ANNEXE

BASISTEKST

Wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten

Art. 56. — De vergoeding bedoeld in artikel 55 wordt vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit en wordt berekend op de verkoopprijs die wordt aangerekend door de fabrikant, de intra-communautaire aankoper of de invoerder van de apparaten waarmee de beschermde werken gereproduceerd kunnen worden en desgevallend van de drager.

Bij ontstentenis van zodanig besluit wordt de vergoeding vastgesteld op:

- 3 procent op de aankoopprijs zoals bepaald in het eerste lid voor toestellen waarmee de beschermde werken gereproduceerd kunnen worden;
- 2 frank per uur voor analoge dragers;
- 5 frank per uur voor numerieke dragers.

Wet van 22 mei 2005 houdende de omzetting in Belgisch recht van de Europese Richtlijn 2001/29/EG van 22 mei 2001 betreffende de harmonisatie van bepaalde aspecten van het auteursrecht en de naburige rechten in de informatiemaatschappij

Art. 15. — Artikel 56 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

«Art. 56. — Op vraag van de minister of van een van haar leden, brengt de adviescommissie van de betrokken milieus aan de Koning een advies uit omtrent het statuut van de apparaten en de dragers die bedoeld worden in artikel 55 en de hierop betrekking hebbende vergoedingen. In voorkomend geval, verduidelijkt dit advies de verschillende standpunten van de leden van de commissie.

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL

Wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten

Art. 56. — De vergoeding bedoeld in artikel 55 wordt vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit en wordt berekend op de verkoopprijs die wordt aangerekend door de fabrikant, de intra-communautaire aankoper of de invoerder van de apparaten waarmee de beschermde werken gereproduceerd kunnen worden en desgevallend van de drager.

Bij ontstentenis van zodanig besluit wordt de vergoeding vastgesteld op:

- 3 procent op de aankoopprijs zoals bepaald in het eerste lid voor toestellen waarmee de beschermde werken gereproduceerd kunnen worden;
- 2 frank per uur voor analoge dragers;
- 5 frank per uur voor numerieke dragers.

Met «ontstentenis van zodanig besluit» zoals bedoeld in het vorige lid, wordt gelijkgesteld de ontstentenis van een koninklijk besluit met het oog op de tariefbepaling voor de apparaten bedoeld in artikel 55, tweede lid, met een vaste drager, waarvoor de Koning nog geen specifiek tarief heeft bepaald bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, sinds die apparaten op het nationale grondgebied op de markt werden gebracht. In dat geval wordt de vergoeding vastgesteld op 0,16 euro per uur tot wanneer een specifiek tarief wordt uitgevaardigd. Het bedrag van de voormelde vergoeding wordt aangepast aan het indexcijfer van de consumptieprijzen.

Wet van 22 mei 2005 houdende de omzetting in Belgisch recht van de Europese Richtlijn 2001/29/EG van 22 mei 2001 betreffende de harmonisatie van bepaalde aspecten van het auteursrecht en de naburige rechten in de informatiemaatschappij

Art. 15 § 1. — Artikel 56 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

«Art. 56. — Op vraag van de minister of van een van haar leden, brengt de adviescommissie van de betrokken milieus aan de Koning een advies uit omtrent het statuut van de apparaten en de dragers die bedoeld worden in artikel 55 en de hierop betrekking hebbende vergoedingen. In voorkomend geval, verduidelijkt dit advies de verschillende standpunten van de leden van de commissie.

TEXTE DE BASE

Loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins

Art. 56. La rémunération visée à l'article 55 est fixée par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres et est calculée en fonction du prix de vente pratiqué par le fabricant, l'acheteur intra-communautaire ou l'importateur des appareils permettant la reproduction des oeuvres protégées et, le cas échéant, en fonction du prix des supports.

En l'absence d'un tel arrêté, la rémunération est fixée à:

- 3 pour cent sur le prix de vente fixé au premier alinéa pour les appareils permettant la reproduction des oeuvres protégées;
- 2 francs l'heure, sur les supports analogiques;
- 5 francs l'heure, sur les supports numériques.

Loi du 22 mai 2005 transposant en droit belge la Directive européenne 2001/29/CE du 22 mai 2001 sur l'harmonisation de certains aspects du droit d'auteur et des droits voisins dans la société de l'information

Art. 15. — L'article 56 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 56. — A la demande du ministre ou d'un de ses membres, la commission de consultation des milieux intéressés remet un avis au Roi concernant le statut des appareils et des supports visés à l'article 55 et les rémunérations y afférentes. Le cas échéant, cet avis précise les différentes opinions des membres de la commission.

TEXTE DE BASE ADAPTÉ À LA PROPOSITION

Loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins

Art. 56. La rémunération visée à l'article 55 est fixée par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres et est calculée en fonction du prix de vente pratiqué par le fabricant, l'acheteur intra-communautaire ou l'importateur des appareils permettant la reproduction des oeuvres protégées et, le cas échéant, en fonction du prix des supports.

En l'absence d'un tel arrêté, la rémunération est fixée à:

- 3 pour cent sur le prix de vente fixé au premier alinéa pour les appareils permettant la reproduction des oeuvres protégées;
- 2 francs l'heure, sur les supports analogiques;
- 5 francs l'heure, sur les supports numériques.

Est assimilé à «l'absence d'un tel arrêté» tel que visé dans l'alinéa précédent, l'absence d'un arrêté royal de tarification pour les appareils visés à l'article 55, deuxième alinéa, contenant un support non amovible pour lesquels depuis leur mise en circulation sur le territoire national, le Roi n'a pas encore fixé un tarif spécifique par arrêté délibéré en Conseil des ministres. Dans ce cas la rémunération est fixée à 0,16 euro l'heure jusqu'au moment où un tarif spécifique est promulgué. Le montant de la rémunération susmentionnée est adapté à l'indice des prix à la consommation.

Loi du 22 mai 2005 transposant en droit belge la Directive européenne 2001/29/CE du 22 mai 2001 sur l'harmonisation de certains aspects du droit d'auteur et des droits voisins dans la société de l'information

Art. 15 § 1^{er}. — L'article 56 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 56. — A la demande du ministre ou d'un de ses membres, la commission de consultation des milieux intéressés remet un avis au Roi concernant le statut des appareils et des supports visés à l'article 55 et les rémunérations y afférentes. Le cas échéant, cet avis précise les différentes opinions des membres de la commission.

Het advies van de commissie wordt uitgebracht binnen zes maanden na het aanhangig maken van het verzoek bij de commissie. Eens deze termijn is verstreken, wordt het advies geacht te zijn uitgebracht.

Binnen drie maanden na de mededeling van het advies, stelt de Koning vast, per categorieën van technisch gelijkaardige apparaten en dragers die Hij definieert, of deze kennelijk gebruikt worden voor het reproduceren voor eigen gebruik van werken en prestaties op eender welke drager andere dan papier of soortgelijke drager en bepaalt de nadere regels met betrekking tot de inning en de verdeling van en de controle op de vergoeding, alsmede het tijdstip waarop die vergoeding is verschuldigd.

Binnen dezelfde termijn kan de Koning, op een specifieke lijst, de categorieën van technisch gelijkaardige dragers en apparaten vaststellen die niet kennelijk worden gebruikt voor het reproduceren voor eigen gebruik van werken en prestaties op eender welke drager andere dan papier of soortgelijke drager en die niet onderworpen zijn aan de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik.

De computers, of categorieën van computers zoals deze door de Koning worden gedefinieerd, kunnen slechts bij een na overleg in de Ministerraad vastgesteld koninklijk besluit onderworpen worden aan de vergoeding of ingeschreven worden in de specifieke lijst zoals bedoeld in het vorige lid.

Op hetzelfde moment dat Hij het statuut van de apparaten en dragers vaststelt, stelt de Koning, na advies van de adviescommissie van de betrokken milieus, bij een na overleg in de Ministerraad vastgesteld koninklijk besluit, de vergoeding bedoeld in artikel 55 vast.

Deze vergoeding wordt vastgesteld per categorie van op technisch gebied vergelijkbare apparaten en dragers.

Een apparaat dat kennelijk gebruikt wordt voor het reproduceren voor eigen gebruik van werken en prestaties op eender welke drager andere dan papier of soortgelijke drager en op voortdurende wijze een drager incorporeert, is slechts aan een enkele vergoeding onderworpen.

Bij het vaststellen van deze vergoeding wordt onder andere rekening gehouden met het al dan niet toepassen van de in artikel 79*bis* bedoelde technische voorzieningen op de betrokken werken of prestaties.

Het bedrag van deze vergoeding kan om de drie jaar worden herzien.

Het advies van de commissie wordt uitgebracht binnen zes maanden na het aanhangig maken van het verzoek bij de commissie. Eens deze termijn is verstreken, wordt het advies geacht te zijn uitgebracht.

Binnen drie maanden na de mededeling van het advies, stelt de Koning vast, per categorieën van technisch gelijkaardige apparaten en dragers die Hij definieert, of deze kennelijk gebruikt worden voor het reproduceren voor eigen gebruik van werken en prestaties op eender welke drager andere dan papier of soortgelijke drager en bepaalt de nadere regels met betrekking tot de inning en de verdeling van en de controle op de vergoeding, alsmede het tijdstip waarop die vergoeding is verschuldigd.

Binnen dezelfde termijn kan de Koning, op een specifieke lijst, de categorieën van technisch gelijkaardige dragers en apparaten vaststellen die niet kennelijk worden gebruikt voor het reproduceren voor eigen gebruik van werken en prestaties op eender welke drager andere dan papier of soortgelijke drager en die niet onderworpen zijn aan de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik.

De computers, of categorieën van computers zoals deze door de Koning worden gedefinieerd, kunnen slechts bij een na overleg in de Ministerraad vastgesteld koninklijk besluit onderworpen worden aan de vergoeding of ingeschreven worden in de specifieke lijst zoals bedoeld in het vorige lid.

Op hetzelfde moment dat Hij het statuut van de apparaten en dragers vaststelt, stelt de Koning, na advies van de adviescommissie van de betrokken milieus, bij een na overleg in de Ministerraad vastgesteld koninklijk besluit, de vergoeding bedoeld in artikel 55 vast.

Deze vergoeding wordt vastgesteld per categorie van op technisch gebied vergelijkbare apparaten en dragers.

Een apparaat dat kennelijk gebruikt wordt voor het reproduceren voor eigen gebruik van werken en prestaties op eender welke drager andere dan papier of soortgelijke drager en op voortdurende wijze een drager incorporeert, is slechts aan een enkele vergoeding onderworpen.

Bij het vaststellen van deze vergoeding wordt onder andere rekening gehouden met het al dan niet toepassen van de in artikel 79*bis* bedoelde technische voorzieningen op de betrokken werken of prestaties.

Het bedrag van deze vergoeding kan om de drie jaar worden herzien.

L'avis de la commission est rendu dans les six mois de sa saisine. Passé ce délai, il est présumé rendu.

Dans les trois mois de la communication de l'avis, le Roi détermine, par catégories de supports et appareils techniquement similaires qu'il définit, si ceux-ci sont manifestement utilisés pour la reproduction privée d'œuvres et de prestations sur tout support autre que sur papier ou support similaire et fixe les modalités de perception, de répartition et de contrôle de la rémunération ainsi que le moment où celle-ci est due.

Dans le même délai, le Roi peut déterminer, sur une liste spécifique, les catégories de supports et appareils techniquement similaires qui ne sont pas manifestement utilisés pour la reproduction privée d'œuvres et de prestations sur tout support autre que sur papier ou support similaire et qui ne sont pas soumis à la rémunération pour copie privée.

Les ordinateurs, ou catégories d'ordinateurs tels que le Roi les a définis ne peuvent être soumis à la rémunération ou inscrits sur la liste spécifique visée à l'alinéa précédent que par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

En même temps qu'il détermine le statut des appareils et supports, et après avis de la Commission des milieux intéressés le Roi fixe par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres la rémunération visée à l'article 55.

Cette rémunération est établie par catégorie d'appareils et de supports techniquement similaires.

Un appareil qui est manifestement utilisé pour la reproduction privée d'œuvres et de prestations sur tout support autre que sur papier ou support similaire et qui incorpore de manière permanente un support, n'est soumis qu'à une seule rémunération.

Il est notamment tenu compte lors de la fixation de cette rémunération de l'application ou non des mesures techniques visées à l'article 79bis aux œuvres ou aux prestations concernées.

Le montant de cette rémunération peut être révisé tous les trois ans.

L'avis de la commission est rendu dans les six mois de sa saisine. Passé ce délai, il est présumé rendu.

Dans les trois mois de la communication de l'avis, le Roi détermine, par catégories de supports et appareils techniquement similaires qu'il définit, si ceux-ci sont manifestement utilisés pour la reproduction privée d'œuvres et de prestations sur tout support autre que sur papier ou support similaire et fixe les modalités de perception, de répartition et de contrôle de la rémunération ainsi que le moment où celle-ci est due.

Dans le même délai, le Roi peut déterminer, sur une liste spécifique, les catégories de supports et appareils techniquement similaires qui ne sont pas manifestement utilisés pour la reproduction privée d'œuvres et de prestations sur tout support autre que sur papier ou support similaire et qui ne sont pas soumis à la rémunération pour copie privée.

Les ordinateurs, ou catégories d'ordinateurs tels que le Roi les a définis ne peuvent être soumis à la rémunération ou inscrits sur la liste spécifique visée à l'alinéa précédent que par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

En même temps qu'il détermine le statut des appareils et supports, et après avis de la Commission des milieux intéressés le Roi fixe par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres la rémunération visée à l'article 55.

Cette rémunération est établie par catégorie d'appareils et de supports techniquement similaires.

Un appareil qui est manifestement utilisé pour la reproduction privée d'œuvres et de prestations sur tout support autre que sur papier ou support similaire et qui incorpore de manière permanente un support, n'est soumis qu'à une seule rémunération.

Il est notamment tenu compte lors de la fixation de cette rémunération de l'application ou non des mesures techniques visées à l'article 79bis aux œuvres ou aux prestations concernées.

Le montant de cette rémunération peut être révisé tous les trois ans.

Indien de omstandigheden die het bepalen van het bedrag hebben gerechtvaardigd, kennelijk en duurzaam gewijzigd zijn, kan dit bedrag vlugger worden herzien.

Te dien einde, kan enkel de Koning dit aanhangig maken bij de commissie van de betrokken milieus, die een advies uitbrengt binnen de termijnen bedoeld in het tweede lid. Indien de Koning het bedrag binnen de termijn van drie jaar herziet, motiveert deze zijn beslissing door de wijziging van de initiële omstandigheden.

Het gebrek aan gebruik van technische voorzieningen kan geen schade toebrengen aan het recht op vergoeding zoals gedefinieerd in artikel 55. »

Indien de omstandigheden die het bepalen van het bedrag hebben gerechtvaardigd, kennelijk en duurzaam gewijzigd zijn, kan dit bedrag vlugger worden herzien.

Te dien einde, kan enkel de Koning dit aanhangig maken bij de commissie van de betrokken milieus, die een advies uitbrengt binnen de termijnen bedoeld in het tweede lid. Indien de Koning het bedrag binnen de termijn van drie jaar herziet, motiveert deze zijn beslissing door de wijziging van de initiële omstandigheden.

Het gebrek aan gebruik van technische voorzieningen kan geen schade toebrengen aan het recht op vergoeding zoals gedefinieerd in artikel 55. »

§ 2. De vergoeding voor het reproduceren voor eigen gebruik, zoals bedoeld in de vorige paragraaf, blijft dezelfde als die welke bepaald is bij artikel 2 van het koninklijk besluit van 28 maart 1996 betreffende het recht op vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik voor de auteurs, de uitvoerende kunstenaars en de producenten van fonogrammen en van audiovisuele werken en bij artikel 56, tweede lid, van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten tot instelling van een standaardtarief tot de inwerkingtreding van het koninklijk besluit bedoeld in artikel 15, zesde lid, van de wet van 22 mei 2005 houdende de omzetting in Belgisch recht van de Europese Richtlijn 2001/29/EG van 22 mei 2001 betreffende de harmonisatie van bepaalde aspecten van het auteursrecht en de naburige rechten in de informatiemaatschappij.

Si les conditions qui ont justifié la fixation du montant ont été manifestement et durablement modifiées, il peut être révisé plus rapidement.

A cette fin, seul le Roi saisit la commission des milieux intéressés, qui rend un avis dans les délais visés à l'alinéa 2. Le Roi, s'il révisé le montant endéans la période de trois ans, motive sa décision par la modification des conditions initiales.

L'absence d'utilisation de mesures techniques ne peut porter préjudice au droit à la rémunération tel que défini à l'article 55. »

Si les conditions qui ont justifié la fixation du montant ont été manifestement et durablement modifiées, il peut être révisé plus rapidement.

A cette fin, seul le Roi saisit la commission des milieux intéressés, qui rend un avis dans les délais visés à l'alinéa 2. Le Roi, s'il révisé le montant endéans la période de trois ans, motive sa décision par la modification des conditions initiales.

L'absence d'utilisation de mesures techniques ne peut porter préjudice au droit à la rémunération tel que défini à l'article 55. »

§ 2. La rémunération pour la reproduction privée visée au paragraphe précédent restera celle fixée par l'article 2 de l'arrêté royal du 28 mars 1996 relatif au droit à rémunération pour copie privée des auteurs, des artistes interprètes ou exécutants et des producteurs de phonogrammes et d'œuvres audiovisuelles et par l'alinéa 2 de l'article 56 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins organisant un tarif par défaut jusqu'à l'entrée en vigueur de l'arrêté royal visé à l'article 15 alinéa 6 de la loi du 22 mai 2005 transposant en droit belge la Directive européenne 2001/29/CE du 22 mai 2001 sur l'harmonisation de certains aspects du droit d'auteur et des droits voisins dans la société de l'information.